

21990A0315(02)

L 68/18

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

15.3.1990

**POROZUMIENIE****w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich dotyczące „Testausschreibung”***A. List Wspólnoty*

Bruksela, dnia 18 grudnia 1989 roku

Szanowny Panie,

Od początku 1980 roku został wprowadzony przez Republikę Federalną Niemiec nowy system przywozowy mający na celu dalszą liberalizację („Testausschreibung”) obejmujący prawie połowę produktów przemysłowych nadal podlegających ograniczeniom ilościowym (oprócz wyrobów włókienniczych i wyrobów stalowych). System ten przewiduje wydawanie na zasadach próbnych i tymczasowych pozwoleń na przywóz ponad i poza limitami ustalonymi kontyngentami.

Celem „Testausschreibung” jest umożliwienie oceny, na przestrzeni przyszłych lat, sektorów, w których ograniczenia ilościowe na przywóz produktów przemysłowych mogłyby zostać zniesione. W czasie badania wyników „Testausschreibung”, będzie wzięta pod uwagę szczególna uwaga, jaką ZSSR przywiązuje do rozszerzenia stosunków gospodarczych i stosunków umownych ze Wspólnotą.

W przypadku gdy w szczególnych sytuacjach, w wyniku wywozu z ZSSR do Republiki Federalnej Niemiec, tendencje rynkowe spowodowałyby konieczność zaprzestania tej praktyki, ZSSR zostanie niezwłocznie o tym poinformowany i wcześniejsze konsultacje będą mogły się odbyć, jeżeli ZSSR przedłoży taką prośbę.

Byłbym zobowiązany, gdyby potwierdził Pan, że Pański rząd zgadza się na powyższe.

Proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego poważania.

*W imieniu Rady Wspólnot Europejskich*

## B. List ZSSR

Bruksela, dnia 18 grudnia 1989 roku

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z dnia dzisiejszego, w następującym brzmieniu:

„Od początku 1980 roku został wprowadzony przez Republikę Federalną Niemiec nowy system przywozowy mający na celu dalszą liberalizację (»Testausschreibung«) obejmujący prawie połowę produktów przemysłowych nadal podlegających ograniczeniom ilościowym (oprócz wyrobów włókienniczych i wyrobów stalowych). System ten przewiduje wydawanie na zasadach próbnych i tymczasowych pozwoleń na przywóz ponad i poza limitami ustalonymi kontyngentami.

Celem »Testausschreibung« jest umożliwienie oceny, na przestrzeni przyszłych lat, sektorów, w których ograniczenia ilościowe na przywóz produktów przemysłowych mogłyby zostać zniesione. W czasie badania wyników »Testausschreibung«, będzie wzięta pod uwagę szczególna uwaga, jaką ZSSR przywiązuje do rozszerzenia stosunków gospodarczych i stosunków umownych ze Wspólnotą.

W przypadku gdy w szczególnych sytuacjach, w wyniku wywozu z ZSSR do Republiki Federalnej Niemiec, tendencje rynkowe spowodowałyby konieczność zaprzestania tej praktyki, ZSSR zostanie niezwłocznie o tym poinformowany i wcześniejsze konsultacje będą mogły się odbyć, jeżeli ZSSR przedłoży taką prośbę.

Byłbym zobowiązany, gdyby potwierdził Pan, że Pański rząd zgadza się na powyższe.”

Mam zaszczyt potwierdzić, że mój rząd zgadza się z treścią Pańskiego listu.

Proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rządu  
Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich

---